第二单元

第五到第八课

חֵ֫לֶק בֵּית

ב

形容词句　人称代词　完成式单数

הַלְלוּ־יָהּ! · 哈利路亚！

הֵא

课文

א אָלֶף

一

1 הַלְלוּ־יָהּ! גָּדוֹל יהוה.

哈利路亚！ 耶和华本为大。

你们要赞美-亚！ 大的 耶和华。

2 קָדוֹשׁ יהוה. טוֹב יהוה.

耶和华本为圣。 耶和华本为善。

圣的 耶和华。 善的 耶和华。

ב בֵּית

二

3 הוּא אֱלֹהִים. גָּדוֹל הוּא.

他是上帝。他本为大。

他 上帝。 大的 他。

4 קָדוֹשׁ הוּא. טוֹב הוּא.

他本为圣。他本为善。

圣的 他。 善的 他。

ג גִּימֶל

三

5 יהוה, אַתָּה אֱלֹהִים. גָּדוֹל אַתָּה.

耶和华啊，你是上帝。你本为大。

耶和华，你 上帝。 大的 你。

6 קָדוֹשׁ אַתָּה. טוֹב אַתָּה. אָמֵן.

你本为圣。你本为善。阿们。

圣的 你。 善的 你。 实在。

ד דָּלֶת

四

7 הַלְלוּ אֶת־יהוה!

你们要赞美耶和华！

你们要赞美 把-耶和华！ （诗 117:1上）

8 הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי גָּדוֹל הוּא.

你们要赞美耶和华因他本为大。

你们要赞美 把-耶和华 因 大的 他。

9 הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי קָדוֹשׁ הוּא.

你们要赞美耶和华因他本为圣。

你们要赞美 把-耶和华 因 圣的 他。

10 הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי טוֹב הוּא.

你们要赞美耶和华因他本为善。

你们要赞美 把-耶和华 因 善的 他。

11 הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי טוֹב.

你们要赞美耶和华因他本为善。

你们要赞美 把-耶和华 因 善的。

12 הוֹדוּ לַיהוה כִּי טוֹב הוּא.

你们要称谢耶和华因他本为善。

你们要称谢 向耶和华 因 善的 他。

13 הוֹדוּ לַיהוה כִּי טוֹב.

你们要称谢耶和华因他本为善。

你们要称谢 向耶和华 因 善的。 （诗 136:1上）

14 הַלְלוּ־יָהּ!

哈利路亚！

你们要赞美-亚！ （诗 117:2下）



生词

הֵא [ה]	字母名	「黑」黑，代表数字「五」
הַלְלוּ!	动词	你们要赞美！
יָהּ	上帝之名	亚，耶和华
הַלְלוּ־יָהּ!	词组	你们要赞美耶和华！哈利路亚！
גָּדוֹל	形容词	大的，伟大的
קָדוֹשׁ	形容词	圣的，圣洁的
אָמֵן	副词	实在地，阿们
הוּא	人称代词	他，它°
אֵת \ אֶת־	直宾标记	相当于“把”的意思 （一般不翻译）
הַ־· \ הָ־	冠缀（定冠词）	有时可译成“那……” （有时不翻译）
בַּ֫יִת	阳性名词	房子，(圣)殿，家 （原始字母「贝」是房子的象形图案）
עֵץ	阳性名词	树，木头 （עֵץ 的两个字母有点像树干和树枝）
כִּסֵּא	阳性名词	椅子，宝座

这个形式是冠缀在喉音字母前的一种形式（见 65 页）

קָטֹן	形容词	小的
שֻׁלְחָן	阳性名词	桌子，餐毯 （古代聚餐用来摆食物的一种地毯）
סֵפֶר	阳性名词	书卷，记载，书信
לָבָן	形容词	白的 （名字“拉班”是“白色”的意思）
עֵט	阳性名词	铁笔 （古代用来书写或刻写的一种细长尖利的工具）

要点 一 形容词句

“耶和华伟大”，中文的表达语序是“名词-形容词”，即“耶和华是伟大的”（“名-形”语序）。旧约原文里形容词句子最常用的语序与之相反，是“形-名”语序，例如：גָּדוֹל יהוה “伟大-耶和华”。

但希伯来语的语序有其灵活性，所以有时候也用“名-形”语序，如：יהוה גָּדוֹל。两种语序之间意思的差别不是很大。希语语序的总趋势是把想要强调的部分放在句子前头，例如：

想强调“那树很大” 就用 “形-名”语序：גָּדוֹל הָעֵץ （“大-那树”）。
要强调“那树很大” 则用 “名-形”语序：הָעֵץ גָּדוֹל （“那树-大”）。

不过，圣经中的语序变动并非一定是因为强调的缘故，“名-形”和“形-名”语序有时意思完全一样。



名词的位置也可以用代词代替。“代词”的意思就是“代替名词的词”：



记忆字句 形容词句：形-名・活序 / 总趋强前 （总的趋势 = 所强调的放前面）

要点 二 直宾标记 אֵת

1 直接宾语

“你们要赞美耶和华”这句话中：“你们”是**主语**，“要赞美”是动词，而“耶和华”是**宾语**。主语是指施行行为的人或物：谁要赞美呢？你们要赞美。宾语是指句子中“行为的对象”：是赞美谁呢？赞美耶和华。



以上这种宾语叫做**直接宾语**，因为动词和宾语之间没有其他的词，如介词。

句子中“אֵת”这个词叫做**直宾标记**，是用来告诉我们后面紧接着的单词是本句子的直接宾语。直宾标记 אֵת 有两种形式：一个是**独立形 אֵת**，单独成词，有长元音；另一个是**附属形 אֶת־**，有短元音并且后面有连接号（连接号见 42 页）。两者意思完全一样。

直宾标记一般不用翻译出来。不过在逐词直译中我们可用“把”来表达它的意思。虽然希语和中文的语序不同，但 אֵת 和“把”的意思很接近。

2 间接宾语

“你们要称谢耶和华”这句话，希伯来语的表达为：“你们要称谢-向-耶和华”。



我们发现，动词和宾语之间有一个介缀“–לַ”（向）。按希语的习惯，不能直接说：“称谢谁”，必须说“称谢向谁”。这种必须带介词（介缀）的宾语叫做**间接宾语**。

间接宾语前已经有介词或介缀，不需要加其他标记。

要点 三 省词现象

הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי טוֹב הוּא.	你们要赞美耶和华因为他是善的。

。他 善的 因 耶和华 把 你们要赞美

הַלְלוּ אֶת־יהוה כִּי טוֹב.	你们要赞美耶和华因为他是善的。

。善的 因 耶和华 把 你们要赞美

上面两句话的意思完全一样，但在第二句中，“הוּא”（他）被省略了。

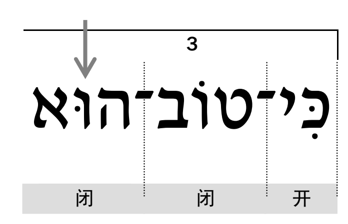
每种语言都有省略单词的现象。当上下文意思很清楚时，常常可以把一些单词省略掉，因为有没有它们并不会改变句子的意思。中文里也有省词的现象。比如一个人对另一个人说：“喜欢这个吗？”就省略了主语“你”。

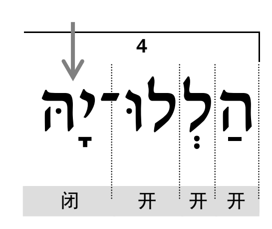
要点 四 连接号

有时候两个或几个词会用**连接号**连在一起：

הַלְלוּ־יָהּ　　כִּי־טוֹב־הוּא

被连接号连接起来的单词，可看作一个较长的单词，称为**组合词**。组合词只有一个主重音，该重音一定落在其中最后一个小单词上面：





换句话说，在连接号右边的词都失去了它们单念时原有的重音，只有连接号左边的最后一个单词才保留其重音。右边的词失去重音时，它的元音经常要缩短（例如：当直宾标记 אֵת 加了连接号，它的「长唉」缩短成「短唉」אֶת־）。所以可以概括为：“连接号右边无重音，元音尽量缩短”（**连右无重尽短**）。

记忆字句　连接号：**连合一词，连右无重尽短**

要点 五 辅音点

我们记得，ה「黑」可以是辅音字母「辅黑」，也可以是元音字母「元黑」。在词首或在词中的「黑」都是「辅黑」，发「哈气」的音。只有出现在词尾的「黑」，通常才是「元黑」，不发音。



但在少数单词中，词尾的黑不是「元黑」，而是「辅黑」。在这种情况下，这词尾辅黑里面要点一个**辅音点**，即表示它是辅音黑的点。

בְּנָהּ לָהּ סוּסָהּ הַלְלוּ־יָהּ!

词尾辅黑（不发音）

本教程中的辅音点都用一般形式的点（不像双字点用粗体点）。因为它只能出现在词尾「黑」中，不会和塞音点或复鸣点混淆。辅音点不影响发音，词尾「辅黑」还是不发音。

记忆字句 **尾黑元黑，除辅音点**（词尾黑都是元音黑，除非带有辅音点，才是辅音黑）

	א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	ש	ש	ת
塞音点的分布	א	**בּ**	**גּ**	**דּ**	ה	ו	ז	ח	ט	י	**כּ**	ל	מ	נ	ס	ע	**פּ**	צ	ק	ר	שׁ	שׂ	**תּ**
双字点的分布	א	**בּ**	**גּ**	**דּ**	ה	**וּ**	**זּ**	ח	**טּ**	**יּ**	**כּ**	**לּ**	**מּ**	**נּ**	**סּ**	ע	**פּ**	**צּ**	**קּ**	ר	**שּׁ**	**שּׂ**	**תּ**
复鸣点的分布	א	ב	ג	ד	ה	**וּ**	ז	ח	ט	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	שׁ	שׂ	ת
辅音点的分布	א	ב	ג	ד	**הּ**	ו	ז	ח	ט	י	כ	ל	מ	נ	ס	ע	פ	צ	ק	ר	שׁ	שׂ	ת

要点 六 发音

1 特音：「轻资」

「轻资」是辅音 ז「栽」的音（音标为[z]）。它比汉语拼音的 z（“资”）舌位后缩，发音要轻一点。所以读 ז [z] 时，不能读成“资”，而要轻轻地读“zzz……”（像“南方普通话”中“日”的音）。请听录音，辨清汉语 z 和希语 ז 的区别：

זוּ ≠ 租　　זוּ ≠ 租　　זַ ≠ 咂　　זַ ≠ 咂　　ז ≠ 资　　ז ≠ 资

2 特音：「小舌」

「小舌」是辅音 ר「惠」的音（音标为[ʀ]），是最后一个特音，被许多人认为是希语中最难发的音。首先要注意的是，[ʀ] 的发音完全不同于汉语拼音中的 r 或英语字母 R。

[ʀ] 是一个有声的小舌音，有时它是“湿润”的小舌颤音，有时候是“干涸”的小舌摩擦音。小舌颤音，有点像漱口的声音。如果喉部有一点唾液，较容易发小舌颤音。也可以含少量清水，来练习字母「惠」的音。“干涸”的小舌摩擦音很像汉语拼音 h 的音，只不过声带振动。词尾 ר「惠」的发音有点像一个很轻的“喝”字的音。请听录音来仔细练习这个音。

练习

1 发音练习

ר	ג\גּ	הּ	ִ	נ\ן	ז
惠	塞格/擦格	词尾辅黑	短咿	努/尾努	栽
R 小舌	g / g	不发音	i	n / n	z

1 זוֹ זוּ זוּז זוּזִי זוּזוּ מָזוּ זָב זָהַב זָבַח זֶבַח

2 נָא נֹא נֹב נְבוֹ נְכוֹ נָבַל נָזַל נֶזֶם נָחַם נָחָשׁ

3 בֵּן כֵּן חֵן הֵן כֹּהֵן כַּמָּן אָמָּן אָמֵן זְמָן שָׁמֵן

4 אִ אִם אִמִּי אִשָּׁה אִתּוֹ יִתֵּן יִשַּׁע נִסָּע שִׁשִּׁי שִׁשִּׁים

5 לָה לָהּ בָּהּ סוּסָה סוּסָהּ כּוּסָהּ שְׂמָהּ אִמָּהּ אִשָּׁה אִישָׁהּ

6 גָּג גָּגָהּ גָזָה גָּזַז גָּד גָּדִי גְדִי גֶּדִי גָּדוֹל גָּדְלוּ

7 רָ רָב רָם רַע רָעָה רָעִים רָעוֹת רַךְ בֵּרַךְ שָׂרָה

8 רֶ רֶגַע רֶגֶל רֶגֶם רֶחֶם רִ רִמָּה רִמּוֹן רִנָּה רִבּוֹ

9 רוֹ רוֹב רֹן רֹנוּ רוּ רוּם רוּמָה רְ רְנָנָה רְנָנִים

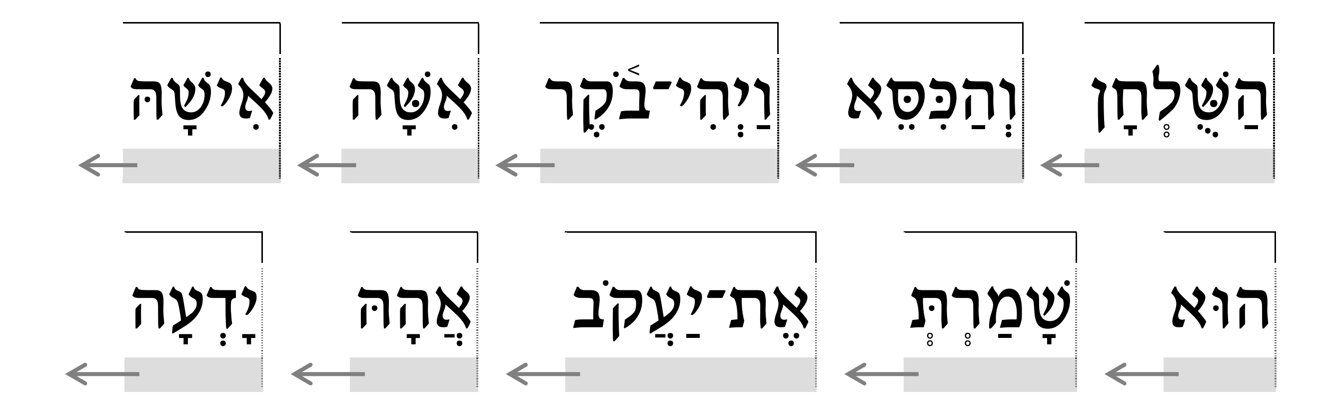
2 翻译练习

✓ 请把下面的句子翻译成中文：

1	הַלְלוּ אֶת־אֱלֹהִים כִּי קָדוֹשׁ.	11	וּמִי יַעֲקֹב?
2	לֵוִי קָטֹן וְיַעֲקֹב גָּדוֹל.	12	הוֹדוּ לַיהוה כִּי גָּדוֹל!
3	מִי אֲנַ֫חְנוּ?	13	מִי אַתֶּן?
4	שָׁלוֹם לָךְ, דִּינָה!	14	הַלְלוּ־יָהּ! אָמֵן.
5	יהוה אֱלֹהִים.	15	קָטֹן הָעֵט.
6	הַשֻּׁלְחָן לָבָן.	16	אַתָּה יהוה שָׁלוֹם.
7	טוֹב וְגָדוֹל הָעֵץ.	17	אֲנִי לָךְ.
8	קָדוֹשׁ הַבַּ֫יִת.	18	לְךָ אֲנִי.
9	בָּרוּךְ הוּא.	19	גָּדוֹל הַכִּסֵּא.
10	שָׁלוֹם לָכֶן, חַוָּה וְלֵאָה!	20	לָכֶם הַסֵּ֫פֶר.

3 分音节练习

✓ 请把下面的单词读出来并划分音节：



מִי הִיא? · 她是谁？

课文

א אָלֶף　一

1	קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יהוה.		圣哉，圣哉，圣哉，耶和华。 圣的　圣的　圣的　耶和华！　（据赛 6:3上）
2	אָמֵן וְאָמֵן!		阿们，阿们！ 阿们　和阿们！

ב בֵּית　二

3	אָבִי!	利未	父啊！ 我的父亲！
4	הִנְנִי בְנִי!	雅各	我在这里，我儿！ 看哪我，我的儿子！［跨词驱塞 →「贝」失了塞音点］
5	מִי הִיא?	利未	她是谁？ 谁　她？
6	הִיא חַוָּה.	雅各	她是夏娃。 她　夏娃。
7	וּמִי הוּא?	利未	而他是谁呢？ 而谁　他？
8	הוּא אָדָם.	雅各	他是亚当。 他　亚当。
9	הֵם אָדָם וְחַוָּה.		他们是亚当和夏娃。 他们　亚当　和夏娃。
10	הוּא אָדָם וְהִיא חַוָּה,	利未	他是亚当，而她是夏娃， 他　亚当，　而她　夏娃，
11	הֵמָּה אָדָם וְחַוָּה.		他们是亚当和夏娃。 他们　亚当　和夏娃。
12	שָׁלוֹם לָכֶם!		你们平安！ 平安　给你们！
13	שָׁלוֹם לְךָ!	亚当 夏娃	你平安！ 平安　给你！
14	מִי אַתָּה?	夏娃	你是谁？ 谁　你？
15	אָנֹכִי לֵוִי.	利未	我是利未。 我　利未。
16	מִי הֵנָּה?	夏娃	她们是谁？ 谁　她们？
17	הֵן אִמִּי וְדִינָה. דִּינָה אֲחוֹתִי.	利未	她们是我母亲和底拿。底拿是我妹妹。 她们　我的母亲　和底拿。　底拿　我的姐妹。
18	וּמִי הֵם?	夏娃	而他们是谁呢？ 而谁　他们?
19	הוּא אָבִי, וְהוּא רְאוּבֵן אָחִי.	利未	他是我的父亲，而他是我哥哥流便。 他　我的父亲，　而他　流便　我的兄弟。

ג גִּימֶל 三

20 בִּתִּי! 利亚 女儿啊！
我的女儿！

21 הִנֵּֽנִי! 底拿 我在这里！
看哪我！［这里用停顿形，因为后面没有接其他单词］

22 אִשְׁתִּי! 雅各 我的妻子啊！
我的妻子！

23 הִנְנִי, אִישִׁי! 利亚 我在这里，我夫！
看哪我，我的丈夫！

ד דָּלֶת 四

24 הִנְנִי, יהוה, 耶和华啊，我在这里，
看哪我， 耶和华，

25 לְךָ אֲנִי. 我属于你。
属你 我。

生词

וָו [ו]	字母名	「瓦」瓦夫，代表数字「六」
אָב \ אָבִי	阳性名词	父亲，祖先 / 我的父亲
הִנְנִי \ הִנֵּֽנִי	感叹词 + 后缀	我在这里，看哪我……（第二个形式是停顿形）
בֵּן \ בְּנִי	阳性名词	儿子，子孙 / 我的儿子
הִיא	人称代词	她，它•
הֵם \ הֵמָּה	人称代词	他们，它们°（两种形式意思一样）
אָנֹכִי	人称代词	我 （אֲנִי 的另一种形式）
הֵן \ הֵנָּה	人称代词	她们，它们•（两种形式意思一样）
אֵם \ אִמִּי	阴性名词	母亲 / 我的母亲
אָחוֹת \ אֲחוֹתִי	阴性名词	姐妹 / 我的姐妹
אָח \ אָחִי	阳性名词	兄弟 / 我的兄弟
רְאוּבֵן	男人名	流便（=“你们要看哪：一个儿子！”）
בַּת \ בִּתִּי	阴性名词	女儿 / 我的女儿
אִישׁ \ אִישִׁי	阳性名词	人，男人，丈夫 / 我的丈夫
אִשָּׁה \ אִשְׁתִּי	阴性名词	女人，妻子 / 我的妻子

小竖符是“停顿形”的符号

何西阿书 2:16 “那时你必称呼我 伊施（= 我夫）”其中，“伊施” 原文就是 אִישִׁי。

要点 一 人称代词

我们已经学了希伯来语的所有**人称代词**，现列表如下：

● 阴性		○ 阳性		
אֲנִי \ אָנֹכִי	我	אֲנִי \ אָנֹכִי	我	－ 单数
אַתְּ	妳	אַתָּה	你	
הִיא	她	הוּא	他	
אֲנַ֫חְנוּ	我们	אֲנַ֫חְנוּ	我们	＋ 复数
אַתֶּן	妳们	אַתֶּם	你们	
הֵן \ הֵ֫נָּה	她们	הֵם \ הֵ֫מָּה	他们	

人称代词有：**人**（第几人称），**数**（单数、复数）和**性**（阳性、阴性、通性）的变化形式。

第一人称是说话人：我、我们 （希语不分男女 —— 都是通性）

第二人称是听话人：你/妳、你们/妳们 （分男女 —— 阳性或阴性）

第三人称是他人： 他/她、他们/她们 （分男女 —— 阳性或阴性）

人称代词的传统排列次序为：

人称代词	翻译	人数性	符号
אֲנִי \ אָנֹכִי	我	一单通	1－⊙
אַתָּה	你	二单阳	2－○
אַתְּ	妳	二单阴	2－●
הוּא	他	三单阳	3－○
הִיא	她	三单阴	3－●
אֲנַ֫חְנוּ	我们	一复通	1＋⊙
אַתֶּם	你们	二复阳	2＋○
אַתֶּן	妳们	二复阴	2＋●
הֵם \ הֵ֫מָּה	他们	三复阳	3＋○
הֵן \ הֵ֫נָּה	她们	三复阴	3＋●

本表需要背诵，包括各个人称代词的“人数性”：“一单通、二单阳、二单阴 …… 三复阴”。这些“人数性”说得越顺口，对动词形式的分析就会变得越简练方便。

! 注：虽然 הֵן 这个具体的形式未出现在圣经中，但我们有理由相信当时的人们也使用这个形式。在被掳期以后（公元前 400 年以后）的文献中，“她们”一般就用 הֵן，很少用 הֵ֫נָּה。

要点 二 “我的……”线索

从本课课文我们可以发现一个规律：所有包含“我的……”的单词都以「复咿」结尾。如：

אֲחוֹתִי	אָחִי	בְּנִי	אִמִּי	אָבִי
我的姐妹	我的兄弟	我的儿子	我的母亲	我的父亲

因此我们可以说，「尾期」（词尾的「复咿」）是“我的……”的“线索”。如果经文中遇到一个以「复咿」结尾的词，它很可能是“**我的**什么什么”的意思。这虽然不是绝对的，但用线索来猜希伯来语单词的意义是一个很有效的方法。

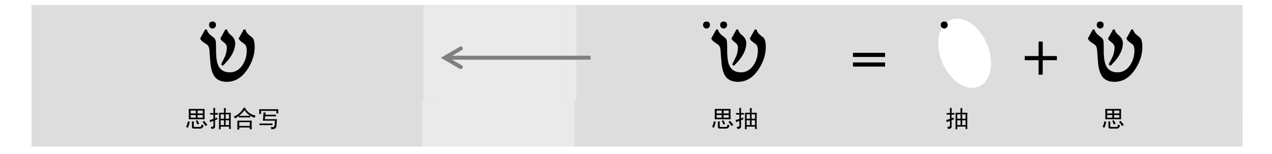
耶稣在十字架上曾说：**אֵלִי, אֵלִי, לָמָה שְׁבַקְתָּנִי?**“以利！以利！拉马撒巴各大尼？”（“我的上帝！我的上帝！你为什么离弃我？”见马太福音 27:46）虽然耶稣的这句话是用阿拉米语（= 亚兰文）说的，但当时的阿拉米语可算是希伯来语的一种方言，语音、语法都很相近。“以利”的尾音是“咿”，也是“我的……”的意思。另外，句尾的“……大尼”中能听到“阿尼”（אֲנִי“我”）的音，词尾的 **נִי-**“尼”（努期）经常表示“我”的意思，如 **הִנְנִי**（看哪我）。

记忆字句　我的：**尾期**　（↺ 我的围棋）

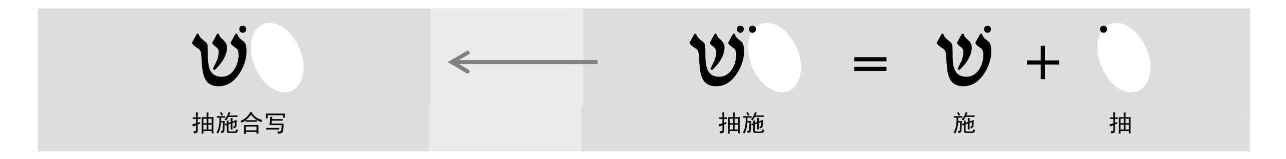
这个符号代表“记忆技巧”（如谐音等）

要点 三 思抽、抽施合写

当辅音「思」加元音「长哦」（=「抽」）时，可以把两个点合写成一个点：



同样，当「长哦」后面有辅音「施」的时候，也可以将两点合写：



51 页的发音练习第 7 行有“思抽合写”和“抽施合写”的具体实例。
（注：也有些圣经版本不合写）。

要点 四 音规：驱塞



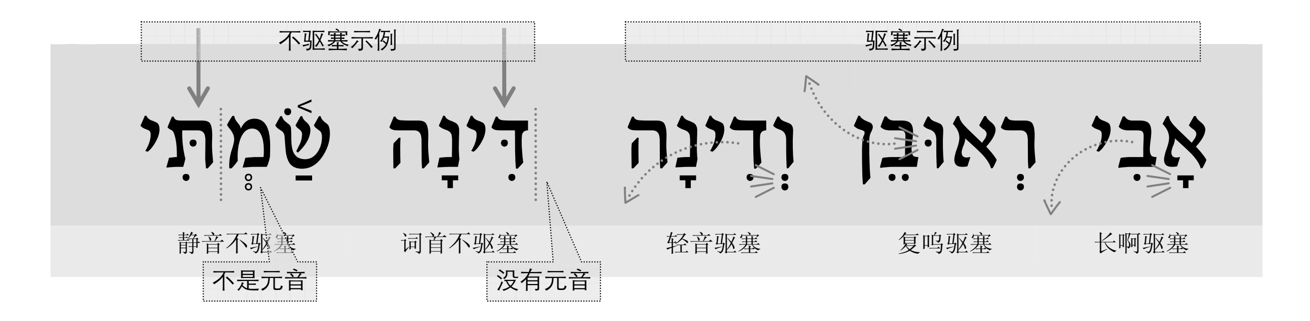
1 音变和音规

希伯来语中的**语音变化**（**音变**）的规则称为**音规**。掌握音规将帮助我们理解各种单词形式的变化。音变和音规可以拿化学变化作比喻：“溶化”是一种化学变化，而“当温度超过零摄氏度，冰就融化成水”是化学规律。同样，举例来说，“异化”是一种语音变化（音变），而“当两个轻音并排出现，第一个轻音就异化成短咿”是希语中的一个语音规则（音规，刚才提的这个音规称为「轻异」，第 15 课将介绍）。每个音规或音变在本书中都有一个单字代号和一个图标来表示：驱塞的代号是㊣驱，图标是右边灰色的背景。附录六（225 页）列出了本教程中所涉及的所有音规和音变，供学生参考和复习。

2 驱塞

塞-擦字母「贝格达・喀佩塔」的基本音是塞音，带塞音点是它们的基本状态，但如果塞-擦字母紧跟着一个元音，该元音会**驱塞**（= 驱逐塞音点），于是塞-擦字母就不点塞音点，而变成擦音了。

曾有人比喻说塞音点怕右边的“邻居”吵闹。一旦右邻是元音，塞音点就会不战而退。如果右边的邻居是个沉默的静音，或根本没有邻居，如在词首时，塞音点就可以安然居于塞-擦字母之中了。



从以上的例子可以看出，通常词首的塞-擦字母都点有塞音点，因为前面没有元音。可是在经文中，当一些单词流畅地被连读在一起时，如果一个词首的塞-擦字母前边的单词是以元音结尾的，那么这个元音也同样可以驱塞。这种现象称为**跨词驱塞**。





经文有些地方用逐词读法，有些地方用连接读法，没有一定的准则。为了简便起见，除了引用出现有连接读法驱塞的经文以外（如课文第 4 行，根据创 22:7），书中一般都用逐词读法。

记忆字句　右元驱塞　塞音点怕右吵

练习

1 发音练习

除了练以下几个音外，第 8-9 行为「惠」的音练习，请注意词尾或音节尾的「惠」音。

שׂ	שׁ	ו	ָ	ֻ	ס	פּ\פ\ף
思抽（合写）	抽施（合写）	瓦	短哦	短呜	撒	塞佩/擦佩/尾佩
so	oʃ	v	o	u	s	p / f / f

1 פַּךְ פַּז פָּזַז פָּנָה פָנָה פָּנִים פָנִים פְּנֵי לִפְנֵי לְפָנַי

2 כַף כָנָף כֵּף עַף עוֹף עוֹפֵף עַפְעַף עַפְעַפֵּי עַפְעַפַּ֫יִם

3 סֻ סֻפָּה סוּס סֻסִים הֻ הֻגַּד יֻגַּד נֻגַּד פּוּר פֻּרִים

4 כָּל כָל כֹל אָכְלָה אָכְלָה חָכְמָה אָמְנָה אָמְנָם אֻמְנָם

5 וַ יָּ֫קָם וַיָּ֫קָם חַוָּה וְחַוָּה גַּב גַּו לֵב לֵוִי לְוִיִּם

6 וָו וָוִי לְוָוִי לְבָבִי לֵבָב וְלֵבָב בָּנַי וּבָנַי לְפָנַי וּלְפָנַי

7 יֹ יֹשׁ יֹשֵׁב חֹשֵׁב חֹ֫שֶׁךְ מֹשֵׁל שֹׁ שֹׁנֵא שֹׁכֵר שֹׁגֵב

8 אוּר אוֹר הָאוֹר הֵאִיר יַאִיר יַ֫עַר אָרַר אָרוּר אֹרֵר אֹמֵר

9 בְּאֵר בּוֹר דּוֹר דֹּבֵר דֻּבָּר שָׂרָר שָׂרִיר שַׂרְשָׂר שַׂרְשְׂרָה

2 “我的”练习

✓ 请在下面的表中填空，观察原单词加了后缀以后，都有哪些音变：

音变	中文翻译	我的……	加后缀等于	单词基本形	
车 → 滴　梅 → 双梅	我的母亲	אִמִּי	= ִי − +	אֵם	1
			= ִי − +	בַּת	2
		שֻׁלְחָנִי	= ִי − +		3
			= ִי − +	אָחוֹת	4
		שְׁלוֹמִי	= ִי − +		5
	我的父亲		= ִי − +		6
			= ִי − +	אָח	7
		עֵצִי	= ִי − +		8
没有音变	我的铁笔		= ִי − +		9
			= ִי − +	אִישׁ	10
		כִּסְאִי	= ִי − +		11
		בֵּיתִי	= ִי − +		12
	我的妻子		= ִי − +		13
		סִפְרִי	= ִי − +		14

3 语境练习

✓ 老师列出同学们的希伯来语名单，并用它在全班点名；逐个叫出学生的名字，学生回答：“!הִנֵּנִי”（以后可以这样不时地用希伯来语点名）。

✓ 学生互相叫出名字，形成“链条”：学生甲叫学生乙，学生乙回答：“!הִנֵּנִי”；学生乙叫学生丙，学生丙回答“!הִנֵּנִי”，以此类推。

✓ 老师指某个或某些同学问全班：“他/她(们)是谁?”，学生齐声回答。

✓ 用布条蒙住学生甲的双眼，请几个同学站到教室前面来。老师领学生甲到前面的一个同学面前问：“מִי הוּא\הִיא?”，学生甲摸那个同学的脸，猜他/她是谁，回答：“הוּא\הִיא……”也可以让学生甲同时猜两个人，问：“מִי הֵם\הֵן?”。

✓ 同学们结伴在教室内走动，手指着周围一位或一对同学问自己的同伴：“他/她(们)是谁？”

4 默写人称代词

✓ 请把人称代词按次序默写出来几遍。

注：记忆古希语词汇，重点在于“读”，因为我们学习的目标是“熟读希伯来文圣经”。“听”和“说”也很重要，但是它们是辅助性的技能。当老师或同学用到某个单词时，其他人应该能够听懂其词义，同时也要能够把它的音发准确，并运用在简单的语境练习中。“听”和“说”虽然本身不是总目标，但它们是必不可少的学习途径，没有它们就谈不上“活学”语言了。最后还有“写”的技能，即能够准确地把单词拼写出来，知道哪里是「短啊」，哪里是「长啊」，哪里加双字点，哪里加塞音点等等。这个技能我们一般不要求掌握。

当我们在练习中要求写出单词或简单句子，通常都是“开卷练习”。唯一的例外是个别的关键单词、前缀、后缀等，这些才要求能够默写出来。本课的人称代词总表就是这样的少数关键单词。

לֹא יָדַ֫עְתִּי! · 我不知道！

זַ֫יִן

课文

א 一

1	מִי כַּיהוה? מִי כָּאֵל?	有谁像耶和华呢？ 有谁像上帝呢？ 谁 像耶和华？ 谁 像上帝？［这里连读→跨词驱塞］
2	אֵין־כָּאֵל!	没有谁能比上帝！ 没有 像上帝！ （申 33:26上）
3	אֵין־קָדוֹשׁ־כַּיהוה!	没有谁像耶和华那样圣洁！ 没有 圣洁的－像耶和华！ （撒上 2:2上）

ב 二

4	שָׁמַ֫רְתִּי, שָׁמַ֫רְתָּ, שָׁמַרְתְּ,	我看守了，你看守了，妳看守了， 我看守了［通性］， 你看守了， 妳看守了，
5	שָׁמַר, שָׁמְרָה.	他看守了，她看守了。 他看守了， 她看守了。
6	יָדַ֫עְתִּי, יָדַ֫עְתָּ, יָדַ֫עַתְּ	我知道，你知道，妳知道， 我知道［通性］， 你知道， 妳知道，
7	יָדַע, יָדְעָה.	他知道，她知道。 他知道， 她知道。
8	יָדַ֫עְתָּ. לֹא יָדַ֫עְתָּ.	你知道。 你不知道。 你知道。 不 你知道。
9	הֲיָדַ֫עְתָּ? הֲלֹא יָדַ֫עְתָּ?	你知道吗？ 你不知道吗？ 你知道吗？ 不吗 你知道？
10	יָדַע.	他知道。 他知道。
11	יָדַע מִיכָאֵל.	米迦勒知道。 他知道 米迦勒。 ［语序：谓－主］
12	מִיכָאֵל יָדַע.	米迦勒知道。 米迦勒 他知道。 ［语序：主－谓］
13	לֹא יָדַע מִיכָאֵל.	米迦勒不知道。 不 他知道 米迦勒。
14	לֹא יָדַע מִיכָאֵל דָּבָר.	米迦勒什么都不知道。 不 他知道 米迦勒 东西。 ［语序：谓－主－宾］
15	מִיכָאֵל לֹא יָדַע דָּבָר.	米迦勒什么都不知道。 米迦勒 不 他知道 东西。 ［语序：主－谓－宾］
16	לֹא יָדַע מִיכָאֵל מִי הֵם.	米迦勒不知道他们是谁。 不 他知道 米迦勒 谁 他们。

ג 三

17	אָחִי!	底拿	哥哥！ 我的兄弟！
18	הִנְנִי, אֲחוֹתִי!	利未	我在这里，妹妹！ 看哪我， 我的姐妹！
19	מִי הֵן?	底拿	她们是谁？ 谁 她们？
20	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	利未	我不知道！ 不 我知道！
21	מִי הוּא?	底拿	他是谁？ 谁 他？
22	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	利未	我不知道！ 不 我知道！
23	הֲיָדַ֫עְתָּ מִי הֵם?	底拿	你知道他们是谁吗？ 你知道吗 谁 他们？
24	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	利未	我不知道！ 不 我知道！
25	הֲיָדַ֫עְתָּ מִי הִיא?	底拿	你知道她是谁吗？ 你知道吗 谁 她？
26	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	利未	我不知道！ 不 我知道！
27	הֲיָדַ֫עְתָּ מִי אַתָּה?	底拿	你知道你是谁吗？ 你知道吗 谁 你？
28	מִי אֲנִי? לֹא יָדַ֫עְתִּי!	利未	我是谁？我不知道！ 谁 我？ 不 我知道！
29	הֲלֹא יָדַ֫עְתָּ מִי אַתָּה?	底拿	难道你不知道你自己是谁吗？ 不吗 你知道 谁 你？
30	לֹא יָדַ֫עְתָּ דָּבָר!		你什么都不知道啊！ 不 你知道 东西！
31	אִמִּי! לֹא יָדַע לֵוִי דָּבָר,	底拿	妈妈！利未什么都不知道， 我的母亲！ 不 他知道 利未 东西，
32	גַּם לֹא יָדַע מִי הוּא!		他甚至不知道他自己是谁！ 也 不 他知道 谁 他！

ד 四

33	אֲחוֹתִי!	利未	妹妹！ 我的姐妹！
34	הִנְנִי, אָחִי!	底拿	我在这里，哥哥！ 看哪我， 我的兄弟！
35	מִי הֵן?	利未	她们是谁？ 谁 她们？
36	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	底拿	我不知道！ 不 我知道！
37	מִי הוּא?	利未	他是谁？ 谁 他？
38	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	底拿	我不知道！ 不 我知道！

39	הֲיָדַ֫עַתְּ מִי הֵם?	利未	妳知道他们是谁吗？ 吗妳知道　谁　他们？
40	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	底拿	我不知道！ 不　我知道！
41	הֲיָדַ֫עַתְּ מִי הִיא?	利未	妳知道她是谁吗？ 妳知道吗　谁　她？
42	לֹא יָדַ֫עְתִּי!	底拿	我不知道！ 不　我知道！
43	הֲיָדַ֫עַתְּ מִי אַתְּ?	利未	妳知道妳是谁吗？ 妳知道吗　谁　妳？
44	מִי אָנֹכִי? לֹא יָדַ֫עְתִּי!	底拿	我是谁？我不知道！ 谁　我？　不　我知道！
45	הֲלֹא יָדַ֫עַתְּ מִי אַתְּ?	利未	难道妳不知道妳自己是谁吗？ 不吗　妳知道　谁　妳？
46	לֹא יָדַ֫עַתְּ דָּבָר!		妳什么都不知道啊！ 不　妳知道　东西！
47	אָבִי! לֹא יָדְעָה דִּינָה דָּבָר,	利未	爸爸！底拿什么都不知道， 我的父亲！　底拿　不　她知道　东西，
48	גַּם לֹא יָדְעָה מִי הִיא!		她甚至不知道她自己是谁！ 也　不　她知道　谁　她！

生词

זַ֫יִן [ז]	字母名	「栽」栽音，代表数字「七」
כְּ־ \ כַּ־ \ כָּ־	介缀	像，如
אֵל	阳性名词	上帝，神　（= אֱלֹהִים）
אֵין־	名词（作副词）	没有
שָׁמַר	动词	他看守了 / 保守了 / 遵守了　（其他形式见课文）
יָדַע	动词	他知道　（其他形式见课文及要点）
לֹא	否定副词	不　（何西阿之子罗阿米 = “非我民”，见何 1:9）
הֲ־ ?	问缀（疑问前缀）	吗？
הֲלֹא...?	问缀 + 否定副词	不……吗？，难道不……吗？
מִיכָאֵל	男人名	米迦勒　（意思：“有谁像上帝呢？”）
דָּבָר	阳性名词	东西，事情，话语
גַּם	副词	也，连……也

要点 一 动词变化

中文的动词没有词形变化。例如："知道"，无论主语是"我、你、他"都可以说"知道"——"我知道、你知道、他知道"等等。希伯来语的这一点比中文复杂，不同的主语就有不同的动词形式，所以"我知道""你知道""妳知道"等等都不一样。

希伯来语的"我知道"只是一个词，这个词包含了动词"知道" יָדַע 和一单通人称代词"我"（这里以后缀 תִּי- 的形式出现）：

所包含的意义		动词形式	翻译	人数性	
אֲנִי + יָדַע	=	יָדַ֫עְתִּי	我知道	一单通	1—⊙
אַתָּה + יָדַע	=	יָדַ֫עְתָּ	你知道	二单阳	2—○
אַתְּ + יָדַע	=	יָדַ֫עַתְּ	妳知道	二单阴	2—●
הוּא + יָדַע	=	יָדַע	他知道	三单阳	3—○
הִיא + יָדַע	=	יָדְעָה	她知道	三单阴	3—●

要点 二 四种基本句型

本课课文包含 4 种不同的基本句型：肯定句、否定句、疑问句 和 否定疑问句。

备注	例句	翻译	句型
	יָדַ֫עְתָּ. 你知道	你知道。	肯定句
动词前面加 "לֹא"	לֹא יָדַ֫עְתָּ. 你知道 不	你不知道。	否定句
动词前面加疑问前缀 "הֲ"	הֲיָדַ֫עְתָּ? 你知道 吗	你知道吗？	疑问句
动词前面加 "הֲלֹא"	הֲלֹא יָדַ֫עְתָּ? 你知道 不吗	你不知道吗？	否定疑问句

记忆字句　四种句型：　肯否问否问　（肯定、否定、疑问、否定疑问）

要点 三 「谓-主-宾」语序

在希伯来语中，句子最常见的语序是「**谓-主-宾**」语序。谓语在前头，主语在谓语后头，宾语在最后，这和中文不一样。中文的基本语序是「主-谓-宾」。

注：主语的定义是“句中谈论到的人或事物”，谓语是“关于该人或事物情况（如行为、状态、样子……）的描绘”。谓语经常是动词，也可以是形容词或名词。

	主	谓	宾		谓	主	宾
汉语的	“利亚	爱	雅各”，	希语常常是	“爱	利亚	雅各”。
汉语的	“米迦勒	知道”，		希语常常是	“知道	米迦勒”。	
汉语的	“米迦勒	知道	什么事情”，	希语常常是	“知道	米迦勒	什么事情”。

课文以及下面的表可以帮助我们熟悉希伯来语句子的「谓-主-宾」基本语序：



宾 ← 主 ← 谓	词义	翻译
יָדְעָה.	她知道（主语包括在动词里）	她知道。
יָדְעָה חַוָּה.	她知道 夏娃	夏娃知道。
יָדְעָה חַוָּה דָּבָר.	她知道 夏娃 什么事情	夏娃知道什么事情。
יָדְעָה חַוָּה מִי אֲנַחְנוּ.	她知道 夏娃 谁 我们	夏娃知道我们是谁。
לֹא יָדְעָה חַוָּה מִי אֲנַחְנוּ.	不 她知道 夏娃 谁 我们	夏娃不知道我们是谁。
הֲיָדְעָה חַוָּה מִי אֲנַחְנוּ?	吗 她知道 夏娃 谁 我们	夏娃知道我们是谁吗？

然而，课文第 12，15，47 行用了和中文一样的「主-谓-宾」语序。这是因为古希语中谓语和主语的次序比较灵活。在第五课所学的形容词句灵活语序就来源于这“谓-主活序”的现象。形容词是谓语，名词是主语，所以“形-名”等于“谓-主”是基本语序，“名-形”等于“主-谓”有时是为了强调主语，有时跟基本语序的意思完全一样（见 40 页）。同样，在第 12，15，47 行中，主语在前头，可以是强调这个主语，但也经常没有强调的意思。课文里这三行就和第 11，14，31 行的意思没有区别。

记忆字句 基本语序：**谓-主-宾 / 谓-主活序 总趋强前**

练习

1 发音练习

✓ 第 1-4 行练习三个辅音。

✓ 第 5-7 行练习三个急音「轻啊」、「轻唉」、「轻哦」。

✓ 第 8-9 行继续练「惠」的发音。这里的重点是「惠」与其他喉音的区别，以及与其他喉音的组合（当一个单词中包含了「惠」和另一个喉音时，有时比较绕口，需要特别练习）。

ֳ	ֱ	ֲ	ט	צ\ץ	ק
轻哦	轻唉	轻啊	泰	嚓/尾嚓	叩
o	e	a	t	ts / ts	k

1 קָם קוּם קוּמִי קַר קַרְקַע קָרַר בָּקָר בָּקַק יַבֹּק בַּקְבּוּק

2 צֵא צְאִי צְפוֹ צוֹם צַמְּנוּ יָצוּם וַיָּצָם צִיצָה יָצִיצוּ

3 צִיץ עֵץ חוּץ בֹּץ בֹּצֵץ אָמִיץ אָמֵץ אֶרֶץ הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ

4 טַל טַב טוֹב טוֹבָה טוּב טַבַּח טַבַּעַת טִבְחַת טִבְחָה

5 אֲנִי אֲנַחְנוּ עֲלוּ הֲלֹא הֲיֵשׁ הֲלֹם חֲלוֹם חֲלוֹמֵנוּ חֲנַמְאֵל

6 עֱלִי אֱלֹהִים אֱלִיהוּא אֱלִימֶלֶךְ אֱמֶת נֶאֱמָן הֶאֱמִין הֶאֱמַנְתְּ

7 אֳנִי אֲנִי אֳנִיָּה חֳלִי טֳהָר נָעֳמִי אָהֳלִי אָהֳלִיבָה אָהֳלִיבָמָה

8 רָם חָם רָמָה הָמָה אָמָה חָמָה רוּץ חוּץ חוּר הָרֵי

9 רָחַץ חֶרֶב חֶרֶם הֶהָרִים רָחֵל רָכַב הָרָע בָּחַר בָּחֲרוּ

2 修改翻译练习

✓ 请判断以下短句的正误。错的请改正错误，并把正确句子的意思翻译成中文。

中文	修改	错	对	句子	
我的儿子什么都不知道！	יָדַע	✓		לֹא ~~יָדְעָה~~ בְּנִי דָּבָר!	1
				שָׁמַ֫רְתָּ אֶת־הַבַּ֫יִת.	2
				שָׁמַר אֱלֹהִים אֶת־אָדָם וְאֶת־חַוָּה.	3
				לָבָן הַכִּסֵּא וְלָבָן הַשֻּׁלְחָן.	4
				יָדַ֫עְתָּ לֹא!	5
				דִּינָה, הֲשָׁמַרְתְּ אֶת־הַבַּ֫יִת.	6
				אָחִי לֹא טוֹב.	7
				לֹא טוֹב אָחִי.	8
				קָטֹן לֹא הַדָּבָר.	9
				קָטֹן הַדָּבָר לֹא.	10
				הוֹדוּ לַיהוה כִּי טוֹב הוּא.	11
				הֲלֹא שָׁמַ֫רְתִּי אֶת־הַדָּבָר?	12
				הֲיָדַע אַתֶּן מִי?	13
				הֲגָדוֹל שֻׁלְחָנִי?	14
				בָּרוּךְ יהוה אֱלֹהִים!	15
				מִיכָאֵל לֹא יָדַע מִי עֵצִי וּמִי כִּסְאִי.	16
				שָׁמַרְתְּ אָבִי אֶת־אִמִּי וְאֶת־אֲחוֹתִי.	17
				לֹא הֲיָדַ֫עְתִּי?	18
				שָׁמַר אֶת־דְּבָרִי.	19
				הֲלֹא קָטֹן אָנֹכִי?	20

3 语境练习

✓ 学生成对练习利未和底拿的对话，可以请一两对到前面来表演，看哪一对演得最生动。

✓ 老师请两个学生（甲和乙，最好是一男一女）到前面来，要他们指班里不同的同学，互相询问对方知不知道该同学是谁。

例如甲问乙：	הֲיָדַ֫עְתָּ\הֲיָדַ֫עַתְּ מִי הוּא\הִיא?
乙可以回答“知道！”	יָדַ֫עְתִּי! הוּא\הִיא ....
或者可以回答“不知道”	לֹא יָדַ֫עְתִּי!
就问该同学：	מִי אַתָּה\אַתְּ?
该同学回答说：	אֲנִי ....
乙对甲说：	הוּא\הִיא ....

这样反复问答，也可用复数练习：“你知道他们/她们是谁？”

בְּרֵאשִׁית · 起初

课文

א 一

1	גָּדוֹל אַתָּה יהוה,	耶和华啊，你本为大，	伟大 你 耶和华，
2	כִּי בְרֵאשִׁית בָּרָ֫אתָ	因为起初你创造了	因 在起初 你创造了
3	אֵת הַשָּׁמַ֫יִם וְאֵת הָאָ֫רֶץ.	天和地。	把 那天 和把 那地。

ב 二

4	בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַ֫יִם.	起初上帝创造了天。	在起初 他创造了 上帝 把 那天。
5	בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הָאָ֫רֶץ.	起初上帝创造了地。	在起初 他创造了 上帝 把 那地。
6	בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים	起初上帝创造了	在起初 他创造了 上帝
7	אֵת הַשָּׁמַ֫יִם וְאֵת הָאָ֫רֶץ.	天和地。	把 那天 和把 那地。 （创 1:1）

ג 三

8	נֹ֫חַ!	亚当	挪亚啊！	挪亚！
9	הִנֵּ֫נִי!	挪亚	我在这里！	看哪我！
10	הֶאָכַ֫לְתָּ?	亚当	你吃了吗？	你吃了吗？
11	אָכַ֫לְתִּי.	挪亚	我吃了。	我吃了。
12	לֵאָה!	夏娃	利亚啊！	利亚！
13	הִנֵּ֫נִי!	利亚	我在这里！	看哪我！
14	הֶאָכַלְתְּ?	夏娃	妳吃了吗？	妳吃了吗？
15	אָכַ֫לְתִּי.	利亚	我吃了。	我吃了。

ד 四

#	希伯来文	中文	逐词对照
16	אָכַל. – אָכַל לֵוִי (לֵוִי אָכַל).	他吃了。—— 利未吃了。	他吃了。— 他吃了 利未（利未 他吃了）。
17	אָכַל לֵוִי אֶת־הַדָּג.	利未吃了那条鱼。	他吃了 利未 把-那鱼。
18	לֹא אָכַל לֵוִי אֶת־הַדָּג.	利未没有吃那条鱼。	不 他吃了 利未 把-那鱼。
19	הֶאָכַל לֵוִי אֶת־הַדָּג?	利未吃了那条鱼吗？	他吃了吗 利未 把-那鱼？
20	הֲלֹא אָכַל לֵוִי אֶת־הַדָּג?	利未没有吃那条鱼吗？	不吗 他吃了 利未 把-那鱼？
21	שָׁמְרָה. – שָׁמְרָה דִּינָה (דִּינָה שָׁמְרָה).	她看守了。—— 底拿看守了。	她看守了。— 她看守了 底拿。
22	שָׁמְרָה דִּינָה אֶת־הַצֹּאן.	底拿看守了那羊群。	她看守了 底拿 把-那羊群。
23	לֹא שָׁמְרָה דִּינָה אֶת־הַצֹּאן.	底拿没有看守那羊群。	不 她看守了 底拿 把-那羊群。
24	הֲשָׁמְרָה דִּינָה אֶת־הַצֹּאן?	底拿看守了那羊群吗？	她看守了吗 底拿 把-那羊群？
25	הֲלֹא שָׁמְרָה דִּינָה אֶת־הַצֹּאן?	底拿没有看守那羊群吗？	不吗 她看守了 底拿 把-那羊群？

ה 五

#	希伯来文	说话人	中文	逐词对照
26	מִי אָכַל אֶת־הַדָּג?	利亚	谁吃了那条鱼？	谁 他吃了 把-那鱼？
27	הֶאָכַל לֵוִי אֶת־הַדָּג?		利未吃了那条鱼吗？	他吃了吗 利未 把-那鱼？
28	לֹא יָדַעְתִּי.	雅各	我不知道。	不 我知道。
29	לֵוִי!	利亚	利未啊！	利未！
30	הִנְנִי, אִמִּי!	利未	我在这里，妈妈！	看哪我， 我的母亲！
31	הֶאָכַלְתָּ אֶת־הַדָּג?	利亚	你吃了那条鱼吗？	你吃了吗 把-那鱼？
32	לֹא אָכַלְתִּי.	利未	我没吃。	不 我吃了。
33	הֶאָכְלָה דִּינָה אֶת־הַדָּג?	利亚	底拿吃了那条鱼吗？	她吃了吗 底拿 把-那鱼？
34	אָכְלָה.	利未	她吃了。	她吃了。
35	דִּינָה!	利亚	底拿啊！	底拿！
36	הִנְנִי, אִמִּי!	底拿	我在这里，妈妈！	看哪我， 我的母亲！
37	הֶאָכַלְתְּ אֶת־הַדָּג?	利亚	妳吃了那条鱼吗？	妳吃了吗 把-那鱼？
38	אָכַלְתִּי.	底拿	我吃了。	我吃了。

生词

חֵית [ח]	字母名	「海」海特，代表数字「八」
בְּ־	介缀	在……(里面)，于
רֵאשִׁית	阴性名词	开始，起初
בָּרָא	动词	他创造了（这个动词只用于上帝）
שָׁמַ֫יִם	阳性名词	天，天空
אֶ֫רֶץ \ הָאָ֫רֶץ	阴性名词	地，国（加了冠缀，元音就变化：「德」→「叉」）
נֹ֫חַ	男人名	挪亚
אָכַל	动词	他吃了
דָּג	阳性名词	鱼（有学者称非利士人神明大衮 = “鱼神”；撒上 5:2）
צֹאן	阴性名词	羊(群)（一般为羊的集体名称）
הֲ־ ? \ הֶ־ ?	问缀	吗？（? הֲ־ 的另一种形式，在“喉音 + 长啊”前）

要点 一 完成式

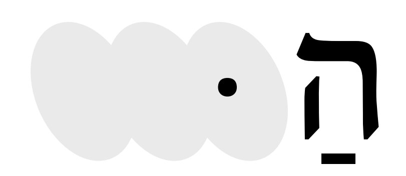
希伯来语的动词分不同的式态。第七课和第八课出现的动词都是**完成式**。完成式一般指已经完成了的行为。如果是有关思想或情感的动词，其完成式可以指过去，但通常指现在的状态，例如：יָדַ֫עְתִּי 有时可译成“我曾知道”，但在一般情况下可以简单译成“我知道”。以下是四个动词的完成式单数形式。**完三单阳**是最简单的形式，所以它被称为**动词基本形**（简称**动基**）。

בָּרָא	יָדַע	אָכַל	שָׁמַר	← 动基
创造了	知道	吃了	看守了	← 词义
בָּרָ֫אתִי	יָדַ֫עְתִּי	אָכַ֫לְתִּי	שָׁמַ֫רְתִּי	我 一单通
בָּרָ֫אתָ	יָדַ֫עְתָּ	אָכַ֫לְתָּ	שָׁמַ֫רְתָּ	你 二单阳
无此形式	יָדַ֫עַתְּ	אָכַלְתְּ	שָׁמַרְתְּ	妳 二单阴
בָּרָא	יָדַע	אָכַל	שָׁמַר	他 三单阳
无此形式	יָדְעָה	אָכְלָה	שָׁמְרָה	她 三单阴

! 注：在圣经中，动词 בָּרָא 的主语只能是上帝，因此没有阴性形式。

要点 二 冠缀 ־· הַ 的形式

从课文中我们已经发现，前缀词加在不同的单词前头经常会有不同的形式。从本课开始我们将陆续介绍不同前缀词的各种形式。



这里先来看冠缀 ־· הַ 的两种形式：

冠缀基本形：黑搭双

1	冠缀基本形为： →	黑搭双 ־· הַ
2	如果在一个喉音字母前面，它的形式常常变为： →	黑叉 ־ הָ

以上之所以说“常常变为「黑叉」”，是因为还有一些其他规则和例外（见第二册 18 页）。目前我们先从最常见的两种形式来入手。

例子	“־· הַ” 加……等于……	形式	情况
הַשָּׁמַיִם הַדָּג	הַ· = + ·הַ	黑搭双	一般情况
הָאָרֶץ הָאוֹר	喉 הָ = 喉 + ·הַ	黑叉	「喉」前

记忆字句　冠缀：黑搭双，喉前黑叉

要点 三 默音阿

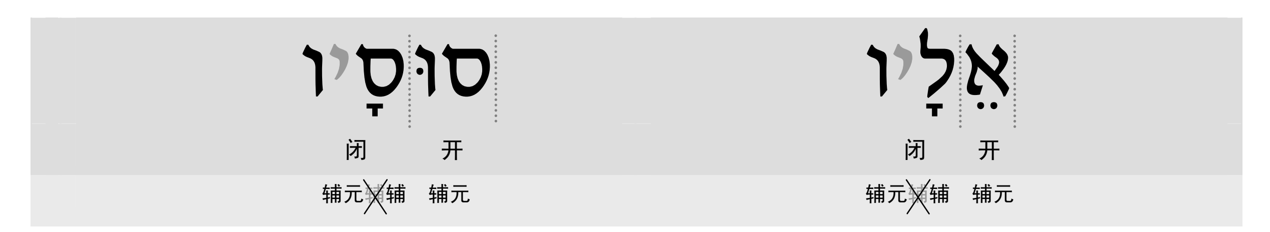
有时候，单词中间的字母 א「阿」既不带元音点，也没有静音，例如在 בְּרֵאשִׁית 和 בָּרָאתָ 中。这样的「阿」称为**默音阿**。如果一个「阿」失去了原有的元音，我们说它已经**默化**了。默音阿是完全不发音的，失去了辅音的性质，甚至可以把它视为“不存在”。比如划分音节的时候，可以完全忽略它（见下面右边两个例子）：



默音阿也完全不“隔音”，所以驱塞现象可以跨越默音阿，称为**跨阿驱塞**（见上面左边的例子）。

要点 四 默音幼

י「幼」也是偶尔会默化的一个辅音。例如词尾有 ָיו –「叉幼瓦」的单词，其中的「幼」是**默音幼**，完全不发音。这样，「叉幼瓦」的发音就是 [av] 与单词 “父亲” אָב 同音：

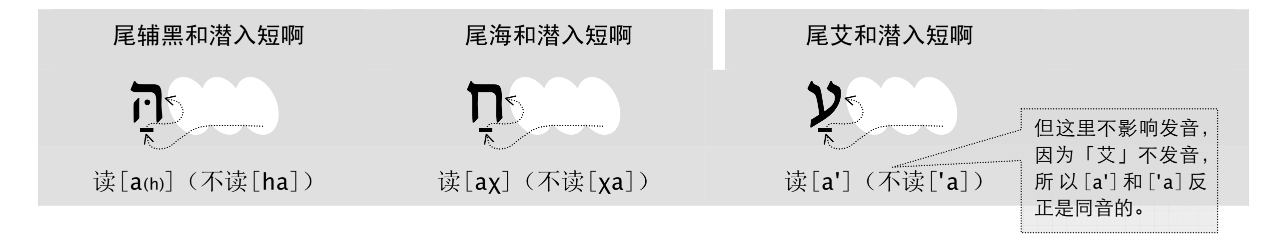


记忆字句 默音幼：叉幼瓦如父

要点 五 潜入短啊

1 读「啊–喉」

当词尾的喉音字母「艾」、「海」或「辅黑」（可总称为「尾喉」）下面有短啊时，应该先读 “啊”，再读喉音。这种读在词尾喉音前的特殊短啊称为**潜入短啊**：



2 非元，不重，似亚

其实，潜入短啊本来不是一个元音，它只是一个让发音更顺口而自然带进来（即 “潜入”）的小增音。潜入短啊既然不是元音，所以不能重读。这样重音就落在它前面的元音上：



因为从直观上，有潜入短啊的单词听起来像亚重词，所以这些单词在教程中也标重音符号。例如单词 נֹחַ “挪亚” 听起来有两个音节 [no|aχ]，重音似乎在亚音节 [no] 上，但事实上，נֹחַ 只有一个音节，因为「啊」不是元音 [no(a)χ]（辅元辅 = 闭音节）。

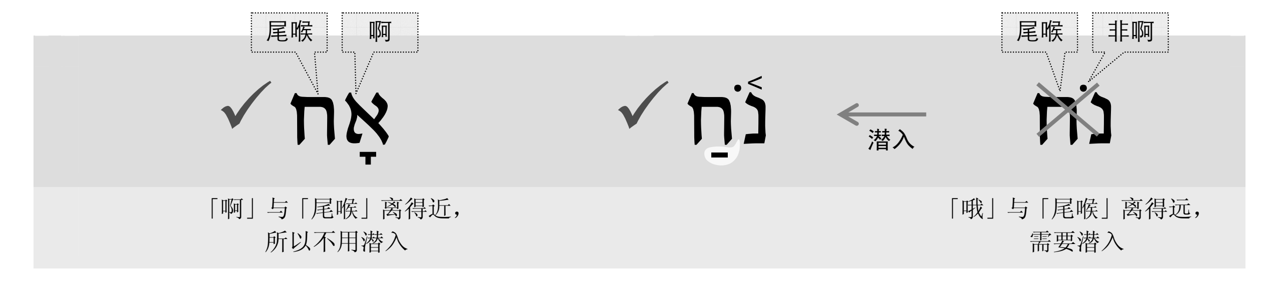
记忆字句 潜入短啊：尾喉下・读啊喉・非元不重似亚

要点 六　音规：潜入



如果词尾喉音（简称「**尾喉**」）「辅黑」、「海」或「艾」前面的元音不是啊类元音，那么需要加个潜入短啊，发在「非啊元音」和「尾喉」之间，但标在「尾喉」之下。这个语音规则叫做**潜入**（代号：㊀潜；图标：ַ）。

喉音字母最“爱”「啊」这个元音，因为「啊」是喉元音。它的发音位置和喉音字母的位置接近，都在咽喉腔里。词尾喉音“觉得”其他的元音“离得太远”（「唉」和「咿」是腭元音，「哦」和「呜」是唇元音），所以“中途”加个小「啊」的音来过渡。



记忆字句　**潜入：非啊尾喉则潜**

练习

1　发音练习

✓　第 1-2 行练剩下的五个复合元音，第 3 行练长单词的发音，第 4 行练「尾努」和「尾梅」的音（很多人把词尾的「梅」和「努」发得太弱，一定要注意把它们发得清楚），第 5 行练习带有默音阿的单词，第 6 行练默音幼，即词尾的「叉幼瓦」，第 7-9 行练习潜入短啊。

חַ\עַ\הַּ	יֶ	הֹ	הֶ	הֵ
潜入短啊	短唉幼	长哦黑	短唉黑	长唉黑
aχ / a' / a(h)	e	o	e	e

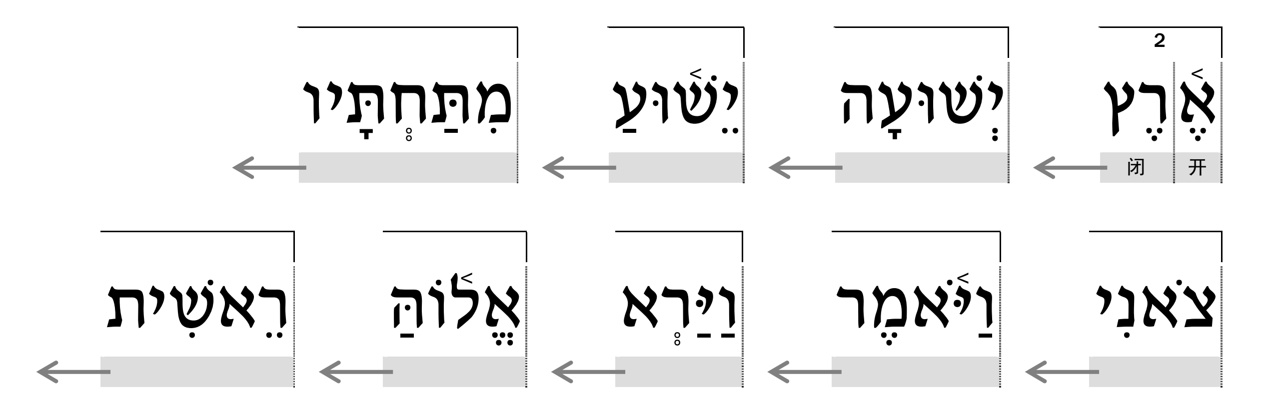
עֹשֶׂה מַכֵּה מִשְׁתֵּה פֶּה רֹאֶה מַרְאֶה נִשְׁתַּחֲוֶה וַתִּשְׁתַּחֲוֶה	1
כֹּה שְׁלֹמֹה פַּרְעֹה סוּסֶיךָ סוּסֶיהָ סוּסוֹתֶיהָ וּבְסוּסוֹתֶיךָ מַה	2
צֵא צָפָה צִפְצֵף מְצַפְצֵף הַמְצַפְצֵף הַמְצַפְצְפִים וְהַמְצַפְצְפִים	3

4	בֵּן לָבָן יָמִין יָמִים בִּנְיָמִין יַיִן שְׁלֹמְכֶן שְׁלֹמְכֶם שָׁמַם שָׁמַן
5	רֹאשׁ רֵאשִׁית דָּאג טֵאטֵא בָּרָאתִי וַיֹּאמֶר וַיֹּאמַר שָׁוְא
6	אֵלָיו עָלָיו תַּחְתָּיו לְפָנָיו אַחֲרָיו אַחֲרַי אֱלֹהָיו חֲצֵרֹתָיו

7	רוּחַ לוּחַ נוּחַ נֹחַ כֹּחַ בְּכֹחַ וּבְכֹחַ נִיחֹחַ רֵיחַ יָרֵחַ
8	רֹעַ רֵעַ זֹרֵעַ יֹדֵעַ יָדוּעַ הוֹשֵׁעַ יְהוֹשׁוּעַ יֵשׁוּעַ יְשׁוּעָה
9	בֹּהַּ גָּבֹהַּ גָּבֹחַ גֹּבַע אֱלוֹהַּ אֱלֹהַי אֱלֹהֶיהָ אֱלֹהֶיךּ הַלְלוּ־יָהּ

2 划分音节练习

✓ 请把下面的单词读出来并划分音节：



3 潜入练习

✓ 哪些单词需要潜入？

	例词	潜	不	正确形式
1	רוח	✓		רוּחַ
2	רוּחִי			
3	נָח			
4	יָרֵח			
5	תֵּצֵא			
6	גָּבֹה			
7	גָּבֹהּ			
8	גָּבַהּ			
9	שָׁבוּע			
10	שְׁבוּעָה			

4 完单练习

✓ 请填表并找出这些动词变化的规律，以动词“看守”为基础，给完成式单数（**完单**）做个**模板**。模板用白色椭圆代表任何动词的具体辅音，把其余改变的部分加在周围。

			שָׁמַר		← 动基	
(上帝)创造				完单模板	← 词义	
		יָדַעְתִּי			我	
					你	二单阳
	אָכַלְתְּ				妳	
					他	
					她	

5 语境练习

✓ 老师先给学生留足时间复习同学们的名字，彼此问：“מִי אַתָּה\אַתְּ?”，“מִי הוּא\הִיא?”，然后老师“考”学生，问“הֲיָדַעְתָּ\הֲיָדַעַתְּ מִי הוּא\הִיא?”。

✓ 老师带一袋饼干到课堂，分给其中一半学生，另一半暂时不给。吃完后，老师逐个向学生提问：“הֶאָכַלְתָּ\הֶאָכַלְתְּ?”学生根据自己有没有吃，回答“אָכַלְתִּי”或“לֹא אָכַלְתִּי”。老师再问该学生其他同学是否吃了：“הֶאָכַל\הֶאָכְלָה ……?”，学生照实回答。然后可以请一些同学来代替老师继续提问。

✓ 老师带一个用纸剪的“鱼”（也可以用一张有鱼的**图卡**），请两位同学闭上眼睛或到外面一会儿，老师把那条“鱼”给另一个学生，学生假装吃鱼，然后把它藏好。这时请那两位学生睁开眼睛或从外面进来，全班齐声说：“מִי אָכַל אֶת־הַדָּג?”。他们逐个地问同学们：“הֶאָכַלְתָּ\תְּ אֶת־הַדָּג?”或“הֶאָכַל\הֶאָכְלָה …… אֶת־הַדָּג?”，一直到猜中了为止。

6 模卡和金卡

✓ 请用第八课的 5 张**动词模卡**和第一册的**动词模卡拼图**（见本书前面 XI 页**闪卡使用指南**中的介绍），练习在尽可能短的时间内把它们按正确的次序排好，来加深对完成式单数的记忆。

✓ 有兴趣的学生可用本课创世记 1:1 的**金卡**（见 XI 页介绍）和光盘上金卡录音，背诵圣经的第一节（注：V 页的**闪卡目录**中可以查看每一课都有哪些模卡、金卡和其他闪卡）。